

sufferings and anguish of mind of the plaintiffs, yet the damages must not be assessed to an amount out of proportion with the actual pecuniary loss they have suffered. Such are the remarks of the Court of Marseilles in the case cited by Laurent, Vol. 26, No. 525 of *Compagnie per L. M. Olivier*, reported in Dalloz 73-2-57. If in France where the damages are "à l'arbitraire du Juge," these considerations guide the Courts in the assessment of such damages, I think that with us, in a case tried by a jury, the Court should direct them that they also are to be guided by these considerations. The jury should also be told of the rule of law, that, for a death caused by an accident, they cannot give as heavy damages as for a death caused by an assassination or any crime, a rule admitted by all the writers, and mentioned by the Court in the case of Dalloz, respons. No. 196. Laurent, Vol. 20, No. 530. The law authorises vindictive damages and damages for a *préjudice moral* in cases where the party causing the death has acted with malice or committed a *délit*, but not when the death was caused by a *quasi délit*. For this proposition we have no less an authority than that of the Cour de Cassation, the highest tribunal in France, in the case of Roche, Dalloz 53-5-167, who held that "Les dommages-intérêts réclamés en matière criminelle ne doivent pas nécessairement être restreints, comme en matière civile, au préjudice matériel résultant du crime ou du délit; ils peuvent aussi comprendre le préjudice moral causé à la partie civile par ce crime ou par ce délit," said the Court. "Attendu que cet article n'est point applicable aux dommages intérêts résultant d'un délit ou d'un quasi délit; que les dommages-intérêts réclamés en matières criminelles ne sont pas de la même nature, et peuvent n'être pas restreints comme doivent l'être ceux qui sont réclamés en matière civile, que le préjudice matériel résultant d'un crime ou d'un délit peut, en outre, être accompagné d'un préjudice moral qui peut entrer dans les appréciations du juge et, par conséquent, influer sur la quotité des dommages-intérêts qu'il accorde à la partie civile;—Rejette &c."

Is this not holding as unequivocally as can be, though in the negative form, that though for a crime, damages for a moral loss can be

given, yet for a *délit civil*, or a *quasi délit*, none but the real damages for the pecuniary loss are allowable? And it is only for murders or other crimes that all the books and arrêts in France before the Codes allow damages. This remark applies specially to the authorities cited by Sourdat at No. 54. The arrêt of the 3rd of April, 1685, 3 Journal des Audiences, 984 (the reference in Sourdat is wrong) was in a case of a murder. In fact these cases are all trials in the criminal courts.

The respondent has invoked, as supporting the legality of the Judge's charge to the jury, a passage from Sourdat, Vol. 1, No. 33, where the author says that an indemnity is due to a son for the death of his father even if his father had been entirely supported by him. This is a mere opinion of the author, coupled with the argument of a member of the French bar in one of his cases, and then it must be remarked that the author in that passage, as in No. 54 of the same book, speaks of a death caused by a murder. The same remark applies to the passage in Demolombe, Vol. 31, No. 675. To the opinions of those commentators, I find a forcible answer by the annotator to the *Margaud* case, in Dalloz, cited *ante*, in the following words:—"Ces arguments, inspirés par des réminiscences de notre ancienne législation, où l'action publique et l'action civile n'étaient pas nettement distinguées comme elles l'ont été par notre droit pénal moderne, ne sont conformes ni aux principes généraux sur la responsabilité ni même aux sentiments qu'éveille aujourd'hui généralement dans une famille l'accident ou même le crime qui lui a enlevé un des siens. Il ne répugne pas moins à la loi qu'aux sentiments les plus nobles de l'âme humaine de faire d'un malheur de famille une source de vengeance et de gain. La personne qui a perdu un enfant ou un père qui était à sa charge ne nous paraît donc pas fondée à venir demander à l'auteur de l'accident le prix en argent de sa douleur. L'individu qui a éprouvé un préjudice moral, par suite de l'atteinte portée à sa réputation ou à son honneur est bien venu à réclamer une réparation, parce qu'il craint d'avoir perdu l'amitié, l'estime et le